

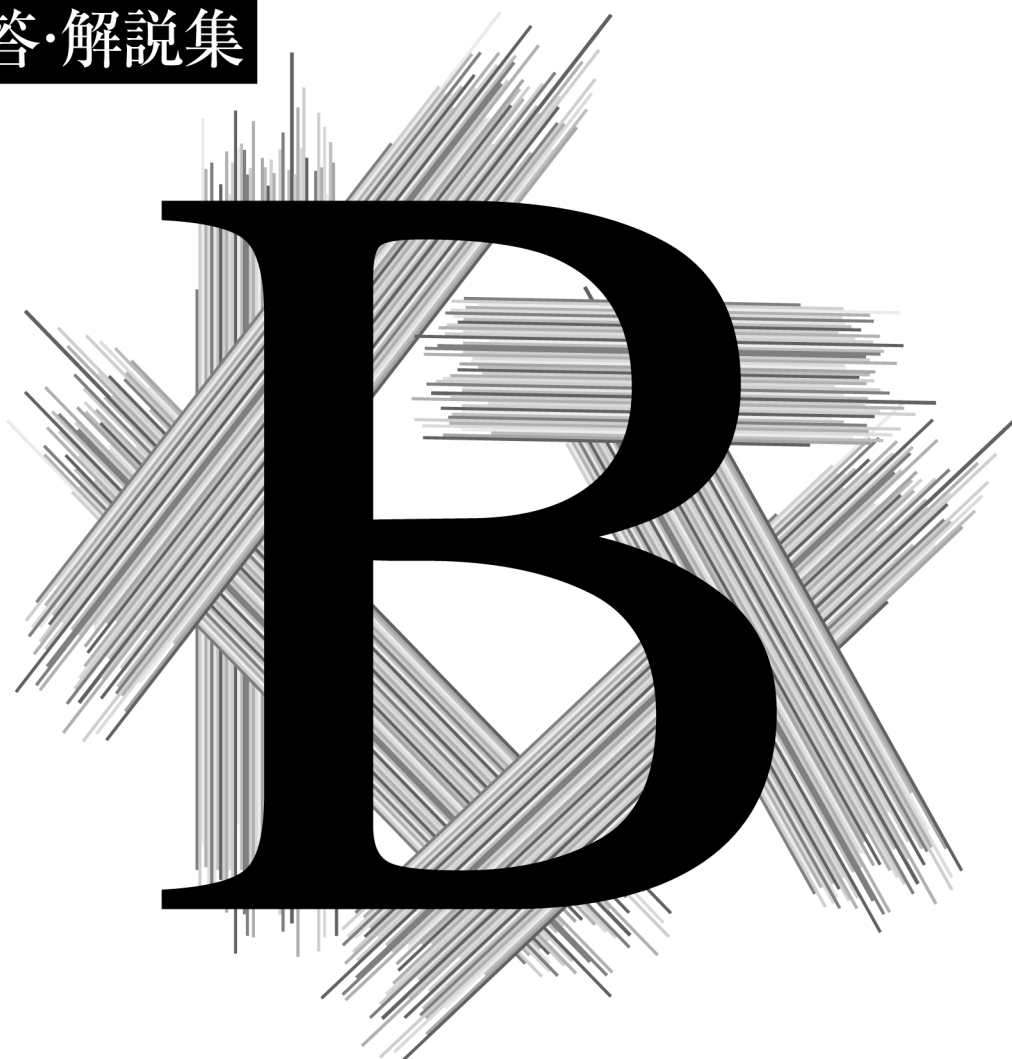
CEL英語ソリューションズ 2005年秋期

# 通訳ガイド コース

1次筆記試験I  
Basic

Session **1**

解答・解説集



## Section 1 Practical Reading and Questions

設問の解答を確認しましょう。

- (a) (1) 完全自動詞           (2) 不完全自動詞

なお、mergeはmerge with ~ の形で他動詞の役割を果たしている。mergeの用法は多様で、A and B merge. = 「AとBが合併する」、A merges with B. = 「AがBと合併する」、S merges A with [and] B. = 「SがAとBを合併させる」などの使い方がある。は完全自動詞、は自動詞だがwithを伴って他動詞的、は他動詞の用法である。

becomeは直後にa cityという補語を取っており、後に続くwith a population ~ はa cityを修飾する形容詞句である。

- (b) (3) 名詞句           (4) 形容詞節           (5) 副詞句

(3)はbyの目的語。by ~を伴う受動態の文は、by以下が能動態で書かれたときの主語に相当するため、能動態に戻ることができる。

A mild climate and abundant nature bless the city.

(4)はbeautiful ports and sweeping shorelinesを先行詞とする関係詞節。関係詞節は先行詞である名詞を修飾するため形容詞に相当する。呼び方としては節であるため、今後、形容詞節としておこう。

(5)はbe caughtを修飾する副詞句。名詞以外を修飾するものは副詞に相当する。

- (c) (6) 名詞句           (7) 名詞句

- (d) (6) 副詞句           (7) 副詞句

(6)はasを含むとbe preparedを修飾する副詞句、(7)はatを含むとbe servedを修飾する副詞句となる。このように名詞に前置詞が付くと形容詞や副詞としての役割を果たすが、そのいずれであるかは修飾相手(被修飾語)によって決まる。ただし、中には判断が微妙になるものも多く、文脈上いずれの意味でも解釈できるあいまいな場合もあるので、これらの例のように明確な場合のみ気を配っておけばよい。

## (e) (8)の品詞：形容詞(節)

先の(4)と同じ関係詞節で、形容詞に相当する。

## (8)が修飾する語句：the city's famous mandarin oranges and Japanese tea

関係詞節の動詞が are と複数受けになっていることも判断基準とする。

ちなみに the city's famous mandarin oranges and Japanese tea まで含めると大きな名詞句となり、さらに、such as まで含めると、a wide variety of produce を修飾しているため、大きな形容詞句として区切ることができる。

## (f) (9) 名詞句

## (g) (9) get の目的語

さらに、to get ~ は seek の目的語であり、seek は seeking という形を取って形容詞として those を修飾している。このような to do や ~ ing 形を《準動詞》というが、英文を簡潔にする重要な役割を果たしている。これらについては Session 2 で学習しよう。

## (h) (10) from tsunami (11) with the outer sea

(10) は protect A from B、(11) は link A with B という連句。

いずれも連動する副詞句を伴っているため、5文型的考え方は捨てて理解したほうがよい。5文型による分類はこのような修飾句がない場合だと動詞の性質を考える際に便利ではあるが、これらの連句を無理して分類しても実用性はあまりないのでほどほどにすることが重要。

## (i) 6つ

Mount Ashitaka, / Mount Fuji, / the Southern Alps down to the city of Shimizu on a clear day, / the steep peaks of Hakone and the Numazu Alps, / the Ganyudo shore just below, as well as / Osezaki Cape on the tip of Suruga Bay. の6つ。as well as はここでは、and と同じ役割と考えてよい。の peaks は箱根と沼津アルプスの2つと連動している。

## Section 1 Practical Reading and Questions

文章全体の意味を確認しましょう。

- (1) The city of Numazu *is located in* Shizuoka Prefecture  
沼津市は静岡県に位置している  
just 100 km from Tokyo.  
東京からほぼ 100km 離れた
- (2) The city *is* less than an hour's ride away  
沼津市は電車で 1 時間以内で着く  
on the Hikari bullet train.  
新幹線ひかりに乗って
- (3) Numazu *merged with* a neighboring city  
沼津は 4 月に近隣の市と合併した  
and *became* a city with a population of over 211,000  
そして現在、21 万 1 千以上の人口を持っている  
and a land area of 187.1 sq. km.  
そして 187.1 平方キロメートルの面積（を持っている）
- (4) The city *is blessed by* a mild climate and abundant nature,  
沼津市は温暖な気候と豊かな自然に恵まれており  
and it *has* beautiful ports and sweeping shorelines  
沼津市には美しい港や広く延びる海岸線がある  
that *are accentuated*  
（港や広く延びる海岸線）は特徴付けられている  
by a magnificent, dynamic view of Mount Fuji beyond.  
その背後にある荘厳で豪快な富士山の眺めによって
- (5) Loads of fresh seafood *are caught* every day from surrounding waters.  
新鮮な魚介類が毎日近隣の海域からふんだんに捕獲される
- (6) They *are prepared* as superb sushi and “kaisen” seafood dishes,  
それらは高級寿司や海鮮料理用に調理され  
and *are served* at popular, famous restaurants dotting Numazu Harbor.  
沼津港に点在する人気有名レストランで出されている

- (7) The warm weather also *contributes to* the cultivation  
 (沼津市の) 温暖な気候は栽培にも寄与している  
 of a wide variety of produce,  
 様々な作物の (栽培)  
 such as the city's famous mandarin oranges and Japanese tea  
 沼津市の有名なみかんや日本茶のような (作物)  
 that *are shipped* throughout the nation.  
 (作物) は日本全国に配送されている
- (8) View-O *is* a representative place of interest there  
 「びゅうお」は沼津の名所の代表である  
 for those seeking to get  
 ~を経験したいと思う人たちには  
 an aerial view of the entire city and the surrounding landscape.  
 市全域と周辺の景色の上空からの概観 (を経験する)
- (9) As one of the largest water gates in Japan,  
 日本最大級の水門の一つとして  
 View-O *protects* the populated 50-hectare area *from* tsunami,  
 びゅうおは 50 ヘクタールの住宅地域を津波から守っており  
 and *links* the port of Numazu *with* the outer sea.  
 沼津港と外海を連結している
- (10) The 360-degree panoramic view from this 30-meter observatory *is* truly  
 spectacular.  
 高さ 30 メートルの展望台から 360 度見渡せる景観は実に素晴らしい
- (11) It *offers* glimpses of  
 展望台からは ~が見える  
 Mount Ashitaka,  
 愛鷹山  
 Mount Fuji,  
 富士山  
 the Southern Alps down to the city of Shimizu on a clear day,  
 晴れた日の南アルプスから清水の市街地までの地域  
 the steep peaks of Hakone and the Numazu Alps,  
 箱根や沼津アルプスのとがった峰  
 the Ganyudo shore just below,  
 眼下の我入道海岸  
 as well as Osezaki Cape on the tip of Suruga Bay.  
 駿河湾の先端に位置する大瀬崎

## Section 2 Vocabulary Expansion

---

各例文の意味と単語のニュアンスを確認しましょう。

- (1) The government **abolished** the death penalty for all crimes.  
「政府は全ての犯罪に関して死刑を廃止した。」
- (2) Texas is a state **abundant in** natural resources and energy.  
「テキサスは、自然資源やエネルギー源が豊富な州である。」
- (3) It was difficult for him to **acknowledge** his mistakes.  
「彼にとって、自分の過ちを認めるのは困難だった。」
- (4) The government **adhered to** the principle of democracy.  
「政府は民主主義の原則を固守した。」
- (5) Computers across the country **were afflicted** by a new virus.  
「国中のコンピュータが新たなウィルスによって害を受けた。」
- (6) Those immigrants **are alienated from** the mainstream society.  
「それらの移民は主流の社会から疎外されている。」
- (7) The man often **alluded to** his poverty.  
「その男はしばしば自分の貧困状況をほのめかした。」
- (8) I **anticipate** great pleasure from my visit to China.  
「私の中国旅行では大きな楽しみが得られると期待しています。」
- (9) The company **aspires** to achieve ambitious growth targets.  
「その企業は大胆な成長目標を達成するという豊富を抱いている。」
- (10) The two countries made efforts to **avert** the war through diplomacy.  
「両国は外交によって戦争を回避する努力を行った。」

## Section 3 時事ガイド用語演習

---

各用語の英語表現と意味を確認しましょう。

(1) 温室効果 : greenhouse effect

ガラスや大気中の水蒸気・二酸化炭素など、太陽光のような可視光線は通すが赤外線は吸収するような物質が存在することによって、その内側に温度の上昇をもたらすこと。

(2) 外国為替 : foreign exchange

通貨を異にする国際間の貸借関係を、現金の送付によらず債権(主に為替手形)の譲渡により振替決済する手段。

(3) 核査察 : nuclear inspection

(4) 記者会見 : press conference

(5) 規制緩和 : deregulation

(6) 経済難民 : economic refugee

国際的経済力の格差のなかで、貧困などを理由に所得水準の低い国・地域から高い国・地域へと移動する人。

(7) 憲法改正 : constitutional amendment [revision]

(8) (株式の) 公開買付 : takeover bid

会社の支配権の取得や強化のため、株式の価格・数などを公表して証券市場の外で不特定多数の株主に対して行なう株式買取りの提案。

(9) 皇室典範 : Imperial Household Law

皇位継承、摂政設置、皇室会議、天皇・皇族の身分など皇室に関する事項を規定した法律。旧皇室典範(1889年制定)は憲法と並ぶ最高法であったが、戦後廃止され、1947年(昭和22)新憲法発布とともに一般の法律として現行皇室典範が制定された。

(10) 公定歩合 : official discount rate

一国の中央銀行(日本では日本銀行)が、市中金融機関に貸し出しを行う際に適用される基準金利。公定歩合の引き上げ・引き下げは中央銀行により、市中の通貨量や金利を調節する手段とされる。

**Section 2****Vocabulary Expansion : Review Quiz**

---

---

次の文章の太字斜体部分の意味を日本語で書きましょう。

- (1) A total of 43 member states ***abstained from*** voting on the nuclear weapon issue in the U.N. security council.

\_\_\_\_\_

- (2) We need to ***address*** the problem of global warming that is already causing some serious problems around the world.

\_\_\_\_\_

- (3) The police were ***on alert*** due to the blackout, handling traffic and securing neighborhoods from crime.

\_\_\_\_\_

- (4) There are ***ample*** reasons to vote against this bill, because it represents an unconstitutional exercise of congressional power.

\_\_\_\_\_

- (5) The immigrants ***have assimilated themselves to*** the local culture and also increased its diversity.

\_\_\_\_\_

### **Section 3** 時事ガイド用語演習：復習テスト

---

---

下記の時事ガイド用語を英語に訳しましょう。

(1) 外資系会社 \_\_\_\_\_

(2) 閣議決定 \_\_\_\_\_

(3) 合併 \_\_\_\_\_

(4) 危機管理 \_\_\_\_\_

(5) 繰上げ当選 \_\_\_\_\_

## Section 2 Vocabulary Expansion : Review Quiz Answers

---

次の文章の太字斜体部分の意味を日本語で書きましょう。

- (1) A total of 43 member states ***abstained from*** voting on the nuclear weapon issue in the U.N. security council.

「国連安保理における核兵器問題で、国連参加国のうち合計43カ国が票決を棄権した。」

- (2) We need to ***address*** the problem of global warming that is already causing some serious problems around the world.

「我々は世界中で深刻な問題をいくつか既に引き起こしている地球温暖化の問題に取り組む必要がある。」

- (3) The police ***were on alert*** due to the blackout, handling traffic and securing neighborhoods from crime.

「停電になったために、交通整理や近隣地域での犯罪防止のために警察は警戒態勢をとった。」

- (4) There are ***ample*** reasons to vote against this bill, because it represents an unconstitutional exercise of congressional power.

「この法案は違法とも言える議会権力の行使を意味するため、この法案に反対票を投じる十分な理由がある。」

- (5) The immigrants ***have assimilated themselves to*** the local culture and also increased its diversity.

「移民たちは地域の文化に同化したし、地域文化の多様性も高くした。」

## Section 3 時事ガイド用語演習：復習テスト解答

---

下記の時事ガイド用語を英語に訳しましょう。

- (1) 外資系会社：foreign-affiliated company  
affiliated には「提携した、付属の、支部の」などの意味がある。
- (2) 閣議決定：cabinet approval /cabinet decision  
実務上行われている内閣の意思決定の一形式。憲法または法令に定められた法律案・政令・予算など内閣の職務権限として明示された事項および他の重要な事項について行われる。
- (3) 合併：merger  
M&A という語をよく耳にするが、これは mergers and acquisitions の略で、「企業の合併・買収」を意味する。
- (4) 危機管理：crisis management  
大地震・大停電・テロなど、天災・人災を問わず不測の事態に対して事前の準備を行い、被害を最小限に食い止めるよう対処するための諸政策。なお、crisis は単数形で、複数形は crises となる。
- (5) 繰上げ当選：awarding the election to the runner-up  
選挙後、当選人の死亡などにより欠員が生じた場合に、改めて選挙を行わず次点者を当選人とすること。ここでの election は「当選」の意味、runner-up は「次点者」を意味する。

## Section 4 日本事情関連英作文演習

---

解答例と重要表現を確認しましょう。

- (1) How large is Japan?

Japan's total land area is about 378,000 square kilometers, about the size of Germany.

- (2) Why do Japanese tend to emphasize the harmony between humans and nature?

Since Japan is prone to various natural disasters, people have learned that it is desirable to come to terms with nature.

- (3) What is the main cause of hay fever in Japan?

It is cedar pollen coming from cedar trees planted after World War II.

- (4) What were the two reasons that the Tokugawa Shogunate implemented the national seclusion policy?

One reason was to discourage Christianity from spreading in Japan. The other reason was to monopolize foreign trade.

- (5) What influence did the Tokugawa Shogunate's isolation policy have on Japanese culture?

It helped Japanese culture to develop into a very distinct form.

## Section 5 ガイド英作文演習

---

解答例を確認しましょう。

- (1) Tokyo has an ( *extensive* ) railway network with many trains and excellent ( *punctuality* ).

東京は鉄道交通が発達しており、列車本数も多く時間も正確です。

- (2) The most convenient ( *means* ) of ( *transportation* ) from Tokyo to Kyoto is the bullet train. The fastest shinkansen reaches Kyoto from Tokyo in about ( *two* ) and ( *a* ) ( *half* ) hours.

東京から京都への交通手段で最も便利なのは新幹線で、最も速いものですと約2時間半で到着します。

- (3) When you travel ( *around* ) Kyoto, a convenient option is for you to buy the ( *one* )-( *day* ) bus ( *pass / ticket* ).

京都めぐりには一日乗車券を購入すると便利です。

- (4) 九州は関門大橋と関門トンネルで本州と結ばれています。

Kyushu is connected with Honshu by the Kanmon Bridge and the Kanmon Tunnel.

The Kanmon Bridge and the Kanmon Tunnel connect Kyushu with Honshu.

- (5) 国鉄は1987年に民営化され、現在では6社に分かれて運営されています。

Japan National Railways were privatized in 1987, and are now operated by six independent organizations.

- (6) 今日訪れる予定の場所は駐車場を探すのに苦労します。電車で行きましょう。

It will be hard to find a parking space at the place we're visiting today. Let's go by train.

CHAPTER 1

重要な品詞 / 句と節

1 - 1. 重要な品詞 .....

語の持つ役割を品詞で呼び分けます。品詞を意識しておく必要性が高いものは、動詞、名詞、形容詞、副詞の4つです。文を成立させるには「主語+動詞」が必要であるため、名詞と動詞は必須要素となります。さらに文の内容を充実させるために修飾語の形容詞、副詞が用いられます。

(ex.1) I found a very beautiful picture.

《名詞》《動詞》 《副詞》 《形容詞》 《名詞》

動詞は文の中核となり、主語や目的語や補語を伴います。

名詞は、主語や目的語や補語になります。

形容詞は、名詞を修飾し、補語にもなります。

副詞は、動詞、形容詞、他の副詞、文や節を修飾し、補語にもなります。

1 - 2. 句と節 .....

2つ以上の語が集まって意味上の1単位を成している語群の中で、「主語+動詞」の形式を備えていないものを句といい、「主語+動詞」の形式を備えているものを節といいます。

(1) 句

句には動詞、名詞、形容詞、副詞に相当するものがあります。

(a) 動詞句

句全体で1つの動詞の単位を作ります。

(ex.1) I *am interested in* music.

「私は音楽に興味がある。」

(ex.2) I always *took care of* my sister.

「自分はいつも妹の面倒を見ていた。」

(b) 名詞句

句全体で1つの名詞の単位を作ります。

(ex.3) *Climate change* is a global issue.

「気候の変化は世界規模の問題である。」

## (c) 形容詞句

句全体で名詞(句)を修飾します。

(ex.4) What is the difference *between culture and civilization*?

「文化と文明はどこがちがうのだろう。」

前置詞 + 名詞(句)の形で直前の名詞を修飾しています。被修飾語の the difference まで含めると1つの大きな名詞句になります。

(ex.5) I know *many people enthusiastic about dance*.

「ダンスに夢中な多くの人たちを知っている。」

many のように形容詞1語の場合は通常名詞(句)の前に置きますが、enthusiastic about dance のように句を作ると名詞(句)の後ろに置きます。

## (d) 副詞句

動詞(句)、形容詞(句)、他の副詞(句)、文や節を修飾します。

(ex.6) Our plane delayed *for four hours due to the storm*.

「私たちの飛行機は嵐のため4時間遅れた。」

delay を修飾する for four hours と due to the storm の2つの副詞句があります。多くの副詞句は for four hours のように前置詞 + 名詞(句)の形です。

(ex.7) *Strangely enough*, he didn't come *despite his promise to do so*.

「意外なことに、来ると約束したにもかかわらず、彼は来なかった。」

strangely enough は文全体を修飾する副詞句です。文末の despite his promise to do so は didn't come という動詞句を修飾する副詞句です。

## (2) 節

節には名詞、形容詞、副詞に相当するものがあります。いずれに相当するかは節が文中で果たす役割や被修飾の語句・節から判断できます。

## (a) 名詞節

(ex.8) *That he is honest and diligent* is well known.

「彼が正直で勤勉であることは良く知られている。」

that he is honest and diligent は主語になっていますから名詞に相当します。

## (b) 形容詞節

(ex.9) She is the lady *who helped us the other day*.

「彼女は先日私たちの手伝いをしてくれた女性だ。」

who helped us the other day は名詞の the lady を修飾していますから形容詞に相当します。

## (c) 副詞節

(ex.10) *When he arrived in Tokyo*, it was raining.

「彼が東京に着いたときには、雨が降っていた。」

when he arrived in Tokyo は主節を修飾していますから副詞に相当します。

### 3. 文の構成 .....

文の構成を確認する方法として、動詞の用法で構文を大別できます。

#### (1) 5 文型

(a) 第 1 文型: 主語[ S ]と動詞[ V ]のみで文が完結する。

(完全)自動詞(SV)

(ex.1) He *died*.

「彼は死んだ。」

(b) 第 2 文型: 主語[ S ]の内容を補完する語( 補語[ C ])を必要とする。

(不完全)自動詞(SVC)

(ex.2) He *became* a doctor.

「彼は医者になった。」

(c) 第 3 文型: 目的語[ O ]を必要とする。

(完全)他動詞(SVO)

(ex.3) He *annoyed* me.

「彼は私を悩ませた。」

(d) 第 4 文型: 目的語[ O ]を 2 つ取る。

(完全)他動詞(SVO<sub>1</sub>O<sub>2</sub>)

(ex.4) He *gave* me the book.

「彼は私にその本をくれた。」

この型の動詞の多くはSVO<sub>2</sub> to O<sub>1</sub>に変形できます。

(ex.4-2) He *gave* the book to me.

(e) 第 5 文型: 目的語[ O ]の内容を補完する語( 補語[ C ])を必要とする。

(不完全)他動詞(SVOC)

(ex.5) He *made* her sad.

「彼は彼女を悲しませた。」

#### (2) 能動態と受動態

(c)、(d)、(e)に見られる他動詞を用いた文は受動態にできます。受動態は《be 動詞 + 過去分詞》の形で作ることができます。

(ex.3-2) I *was annoyed* (by him). 《(c)の受動態》

「私は(彼から)悩まされた。」

(ex.4-3) I *was given* the book (by him). 《(d)の受動態》

「私は(彼から)その本を与えられた。」

(ex.4-4) The book *was given* to me (by him). 《(d)の変形の受動態》

「その本は(彼から)私に与えられた。」

(ex.5-2) She *was made* sad (by him). 《(e)の受動態》

「彼女は(彼から)悲しませられた。」

### (3) 動詞句の意味と文型

動詞が句の形を取る場合、あるいは複文として従属節を含む場合、無理に5文型で分類するよりも意味の理解を優先しましょう。

(ex.6) He *spoke to* me. 《機能的には第3文型》

「彼は私に話し掛けた。」

本来第1文型ですが、speak to で他動詞句と考えた方が合理的です。第3文型のSVOの形に近く、受動態が考えられます。

(ex.6-2) I *was spoken to* (by him).

「私は(彼から)話し掛けられた。」

(ex.7) He *provided* his students *with* textbooks. 《機能的には第4文型》

「彼は自分の生徒に教科書を与えた。」

本来第3文型ですが、provide O1 with O2 で他動詞句と考えた方が合理的です。第4文型のSVO<sub>1</sub>O<sub>2</sub>の形に近く、SVO<sub>2</sub> to O<sub>1</sub>の形が可能です。

(ex.7-2) He *provided* textbooks *to* his students.

それぞれ受動態が考えられます。

(ex.7-3) His students *were provided with* textbooks (by him).

「彼の生徒は(彼から)教科書を与えられた。」

(ex.7-4) Textbooks *were provided to* his students (by him).

「教科書が(彼から)彼の生徒に与えられた。」

(ex.8) He *prevented* me *from* going there. 《機能的には第5文型》

「彼は私がそこへ行くのを阻止した。」

本来第3文型ですが、prevent O from doing で他動詞句と考えた方が合理的です。第5文型のSVOCの形に近く、受動態が考えられます。

(ex.8-2) I *was prevented from* going there (by him).

「私は(彼から)そこへ行くのを阻止された。」

5文型は主語と動詞に続く語の関係、目的語と目的語に続く語の関係によって動詞を分類したものです。大切なのはその関係が理解できることであり、分類することではありません。文法上どの文型に属するかはさておいて、provideにおけるO<sub>1</sub>とO<sub>2</sub>の関係、preventにおけるOとdoingの関係を理解することを優先しましょう。

**Part II** 日本事情関連英作文例題集（予想編）

(1) 日本の地勢・気候の特徴は何？

*What are some characteristics of Japan's topography and climate?*

Japan is an island country made up of four major islands. It is located in the Far East, just east of China. Its total land area is about 378,000 square kilometers, about the size of Germany. About two-thirds of its land area is mountainous, so the population density in the flat land area is quite high. Three major ocean currents flowing near the Japanese Archipelago and the warm and cold air masses on both sides of the archipelago make Japan's four seasons distinct and bring a lot of rain to Japan throughout the year. Rainfalls are especially heavy during the rainy season in early summer and typhoon seasons in early autumn. In winter the Japan Sea side has a lot of snow.

【表現のコツ】

1. (be) made up of ~ : ~ から成る
2. be located in [at] ~ : ~ に位置する
3. land area : 面積
4. two-thirds : 3分の2 分数の分子が two 以上の場合、分母に ~ s を付ける。
5. mountainous : 山岳の
6. population density : 人口密度 人口は large、small で表現する。
7. an ocean current : 海流
8. the Japanese Archipelago : 日本列島 the を落とさない。
9. a warm air mass / a cold air mass : 暖気団 / 寒気団
10. distinct : 明確に区別できる
11. rainfalls : 降雨量 「量」を示すときには複数形にする。

## (2) 日本人の自然観はどこから来たの？

***Where does the Japanese view of nature come from?***

Since Japan is prone to such natural disasters as floods, typhoons and earthquakes, people have learned that it is more desirable to come to terms with nature than to overcome it. Therefore Japanese tend to emphasize the harmony between humans and nature. Also, Buddhist ideas of seeing people and nature as one have encouraged this tendency.

**【表現のコツ】**

- 
- 
1. natural disasters : 自然災害 「震災」は an earthquake disaster
  2. come to terms with ~ : ~と折り合いを付ける
  3. overcome : ~を克服する
  4. emphasize : ~を強調する ; ~を重視する
  5. the harmony between ~ : ~間の調和
  6. see A and B as one : A と B を一つのものとみなす

## (3) 日本人にはどうして花粉症の人が多いの？

***Why do many Japanese suffer from hay fever?***

The most common cause of hay fever in Japan is cedar pollen. After World War II, the government planted thousands of acres of Japanese cedar trees in order to increase the supply of timber. The forests are now mature, but they are not being used for timber due to the high cost of logging and the cheap supply of foreign timber. Some people say that hay fever is worse in the cities because the pollen isn't absorbed into the ground unlike in the rural areas.

**【表現のコツ】**

- 
- 
1. hay fever : 花粉症
  2. cedar pollen : スギ花粉
  3. timber : 木材 lumber とも。ともに不可算名詞。
  4. ~ are not being used : ~は使用されていない are not used の進行形。
  5. logging : 伐採
  6. be absorbed into the ground : 地面に吸収される
  7. unlike ~ : ~と違って ここでは直後の in は落とせない。

**Part II** 日本事情関連英作文例題集（予想編）

---

(4) 江戸幕府は鎖国政策を取ったのはなぜ？

*Why did the Tokugawa Shogunate implement the isolation policy?*

For one thing, the government wanted to discourage Christianity. Japanese rulers were afraid of rebellions led by religious leaders, and Christianity was seen as one of the most dangerous religions in that respect. Also, the Shogunate wanted to monopolize foreign trade. The government suspected that allowing feudal lords to freely trade with foreign countries would make them wealthier and more able to fund a rebellion against the government. Some say the national isolation policy delayed Japan's modernization process, but others say it helped Japanese culture to develop into a very distinct form.

【表現のコツ】

---

1. the isolation policy : 鎖国政策      the seclusion policy とも。
2. rebellion : 反逆者
3. in that respect : (先行する内容を受けて) その点に関して言うと
4. suspect : ~ではないかと疑う      doubt は「~であることを疑う」の意味。
5. a very distinct form : 極めて独特な形態

(5) 天皇と将軍、歴史上はどちらが元首？

***Historically, which was Japan's head of state — the Emperor or the Shogun?***

It was theoretically the Emperor, since every shogunate government maintained its authority through getting a formal endorsement from the Emperor. However, shoguns and their governments, in a bid to strengthen their dictatorship, always tried to contain the power of the Imperial Court by making the Emperor's status symbolic. As a result, most diplomatic exchanges were undertaken under the name of the Shogun as head of state.

**【表現のコツ】**

---

1. theoretically : 理論上は
2. the Emperor : 天皇      今上天皇のこと。定冠詞を付け、e を大文字で書く。
3. authority : 権威
4. a formal endorsement : 正式な承認      征夷大將軍の承認のこと。
5. in a bid to do : (挿入的に用いて) do しようとして
6. strengthen : ~ を強化する
7. dictatorship : 独裁状態      「独裁者」は dictator
8. contain : ~ を抑える      limit としてもよい。
9. the Imperial Court : 朝廷      天皇を中心とする政府を指す。
10. symbolic : 象徴的な
11. diplomatic exchanges : 外交のやり取り      「国際交流」は international exchanges
12. be undertaken : 行われる
13. under the name of ~ : ~ の名の下で
14. as head of state : 元首      head も state も可算名詞だが慣用的に a を付けない。

Session 1

観光・交通

- (1) 東京は鉄道交通が発達しており、列車本数も多く時間も正確です。ただし、道路はとても混雑するのでレンタカーの使用はお勧めできません。

---



---



---

- (2) 東京から京都への交通手段で最も便利なのは新幹線で、最も速いものと約2時間半で到着します。

---



---



---

- (3) 京都には地下鉄もありますが、最も一般的な交通手段はバスです。京都めぐりには一日乗車券を購入すると便利です。

---



---



---

(1) Tokyo has an extensive railway network with many trains and excellent punctuality. However, the roads are extremely crowded so using rental cars is not recommended.

(1)' In Tokyo, the railway transportation system is well-developed with frequently running trains and punctual service. But street traffic is terrible, so visitors may be wise to avoid using rental cars.

【表現のコツ】

---

1. 発達した : extensive / well-developed
2. 時間が正確な : punctual (n.= punctuality)
3. お勧めです : be recommended / be wise to do
4. traffic は不加算名詞なので注意。

(2) The most convenient means of transportation from Tokyo to Kyoto is the bullet train. The fastest shinkansen reaches Kyoto from Tokyo in about two and a half hours.

(2)' The shinkansen is the most convenient means of transportation for those traveling between Tokyo and Kyoto. The fastest shinkansen makes the Tokyo to Kyoto run in about two and a half hours.

【表現のコツ】

---

1. 交通手段 : means of transportation      means は単複同形なので注意。
2. 2時間半で : two and a half hours / two hours and a half

(3) Kyoto has subway systems, too, but the most common means of transportation is the bus. For touring around Kyoto, the one-day bus pass is recommended.

(3)' There are subway systems in Kyoto, too, but the bus is the most common means of transportation. When you travel around Kyoto, a convenient option is for you to buy the one-day bus pass.

【表現のコツ】

---

1. 地下鉄 : subway systems      the subway としてもよい。
2. ~めぐりをする : tour [travel / go] around ~
3. 一日乗車券 : one-day bus pass

**Session 1****観光・交通**

- (4) 現在では、日本の主要4島全てが鉄道で結ばれていますが、東京から北海道や九州へ行かれるのであれば飛行機がもっと便利です。

---

---

---

- (5) JRはかつて国有鉄道でしたが、民営化され、現在では全国6つのグループに分かれ、独立して運営されています。

---

---

---

- (6) 東京では駐車場を確保するのが困難ですし、たとえ確保しても料金が高いため、人口1000人あたりの自動車保有台数では全国都道府県で最低です。

---

---

---

(4) Today, the four main islands of Japan are all connected by railways, but traveling from Tokyo to Hokkaido or Kyushu, flying would be more convenient.

(4)' The four major islands of Japan are now connected with railroads, but if you travel from Tokyo to Hokkaido or Kyushu, it would be more convenient to use an airline.

【表現のコツ】

1. ~で結ばれている : be connected by [with] ~
2. ~がもっと便利です : would be more convenient / it would be more convenient (for you) to do     You'd better do. は脅迫じみた表現なので要注意。

(5) JR, or Japan Railways, used to be a state-owned network, but after privatization it was divided into six independently-operated organizations.

(5)' JR, or Japan Railways, were once state-owned railways, but they were privatized and now consist of six groups that are operated independently.

【表現のコツ】

1. 国有の : state-owned / national
2. 民営化 : privatization (v.= privatize)
3. ~に分かれ : be divided into ~ / consist of ~
4. 運営されている : be operated / be run

(6) It is very difficult to secure parking in Tokyo, and even if one does, the parking charges are expensive. As a result, the number of cars owned per 1,000 people is the lowest among all the prefectures.

(6)' Finding a parking space is difficult in Tokyo, and once found the parking charges are steep. The result is that Tokyo's car ownership is the lowest among all the prefectures [...the percentage of people who own cars in Tokyo is the lowest among all the prefectures].

【表現のコツ】

1. 駐車場 : parking (U) / a parking space (C) / a parking lot (C)
2. ~を確保する : secure ~ / find ~
3. 人口~人あたりの : per ~ people [person]
4. ownershipは単位人口あたりの比率を言うので、per ~ peopleは不必要になる。ここは、the percentage of people who own carsとしてもよい。
5. 全国都道府県 : all the prefectures

**MEMO**

**MEMO**



〒 169-0075 東京都新宿区高田馬場 2-14-5 サンエスビル 2F

TEL 03-5291-1820 FAX 03-5291-1821

<http://www.cel-eigo.com>